



Vorträge | Workshops | Theaterfestival

rencontre sur scène

■ Von der Bühne ins Klassenzimmer

Atelier franco-allemand pour les participant.e.s de l'échange Nantes-Rostock

Antoine Eliès (Berlin)

Les corps en jeu

Cet atelier « Les corps en jeu » sera articulé autour de deux axes de travail: le corps et l'improvisation. Le corps, comme matériau technique et poétique, dans l'espace, en mouvement, silencieux, à travers la gestuelle et l'action. L'improvisation, un cadre libre pour développer l'écoute, la disponibilité, la réactivité et l'imaginaire. Grâce à la pratique d'exercices corporels et scéniques, nous aborderons les aspects techniques et sensoriels du jeu de l'acteur, donnerons vie à nos idées et ferons de la place à nos univers. L'atelier sera un laboratoire dans lequel chacun révélera à sa mesure son propre acteur, dans sa conscience à lui-même, au groupe et au public ; un lieu d'expériences dirigées et libres, dans le seul but du plaisir de jouer et de le partager.

Contenu de l'atelier:

- Introduction Exercices d'échauffements
- Exercices pour former et consolider le groupe
- Jeux scéniques
- Mise en espace
- Travail en musique
- Improvisations

LEGENDE

A

ATELIER
FRANCO-ALLEMAND

V

VORTRÄGE

W

WORKSHOP

T

THEATERFESTIVAL

Christoph Behrens (Rostock)

Roboter der Gefühle?

Marinettis elektrische Sexualität auf der Bühne

Les Poupées électriques ist eines der zentralen Stücke im Œuvre Marinettis; in mehreren Versionen, auf französisch, italienisch, gekürzt, synthetisiert und umbenannt, begleitet es das poetisch-poetologische Experimentieren des franko-italienischen Futuristen. Im *Manifeste du Futurisme* (1909), das die Erstveröffentlichung der *Poupées* begleitet, fordert der Autor: „Nous voulons protester contre l'exclusivité d'inspiration que subit de plus en plus la littérature d'imagination. Sauf de nobles, mais trop rares exceptions, en effet, poèmes et romans semblent ne plus pouvoir être consacrés qu'à la femme et à l'amour.“

C'est un leitmotiv obsédant, un déprimant parti-pris littéraire. La femme est-elle donc le seul départ et le seul but de notre essor intellectuel, l'unique moteur de notre sensibilité?" Im Vortrag soll einerseits herausgestellt werden, inwiefern die Entwicklung des Stückes dieser Forderung nachkommt und welche Rolle den Robotern in der Forderung nach Dezentrierung der Frau im *dramma amoroso* zu Teil wird. Andererseits sollen anhand einer Reflexion eigener Inszenierungsarbeit des Stückes Potentiale einer zeitgenössischen (Sozial-) Kritik aufgezeigt werden.

Karsten Forbrig (Nantes)

„Und das Theater theatert alles ein...“

Wi(e)derschreiben und Weiterschreiben

Popkulturelle Schreibstrategien im zeitgenössischen Theater

Entgegen dem Mythos des aus dem Nichts heraus schaffenden Künstlergenies zeigt sich vor allem im Theater, dem sogenannten „Zerrspiegel der Realität“, das Autoren kaum umhin können aus eigenen oder fremden Erfahrungswelten zu schöpfen. Dennoch lässt sich gerade in der jüngeren Schaffensperiode - nennen wir diese der Einfachheit halber die postdramatische Periode (Lehmann) - eine verstärkte Tendenz hin zur „Verwertungslogik“ beobachten, gegen welche Heiner Müller noch bewusst versuchte anzuschreiben. Jene „Verwertungslogik“ erreicht ihren zweideutigen Höhepunkt in der kürzlichen Rückkehr des Realismus bzw. des Dokumentartheaters auf die dt. bzw. europäischen

Bühnen. Allerdings wird jene kritische Beobachtung allein den Texten nicht gerecht. So unterscheiden sich die diversen Verarbeitungsstrategien von Autor zu Autor, Text zu Text. Ebenso verhält es sich mit der Natur der Materialien. Während einerseits Werner Schwab die „Abfälle der Gesellschaft“ zum erneuten „Ersprechen“ bringt, zeigen sich bei Falk Richter beispielsweise zunehmend Selbstzitate, welche die Grenzen zwischen den diversen *écritures de plateau* verschwimmen lassen. Im Rahmen dieses kurzen Vortrages sollen einige Beispiele für jenes zeitgenössische Wi(e)derschreiben und Weiterschreiben vorgestellt und miteinander in Beziehung gesetzt werden.

Karsten Forbrig (Nantes)

Atelier de traduction dramaturgique

Im Rahmen dieses Ateliers werden wir uns mit diversen zeitgenössischen Theatertexten und unterschiedlichen Genren (Groteske, Sprechoper, Dokumentartheater, etc.) auseinandersetzen, in Kleingruppen Übersetzungsvorschläge entwickeln und diese abschliessend gemeinsam im Plenum diskutieren. Dabei soll der unabgeschlossene Charakter des zu übersetzenden Textes, d.h. sein performatives Potential, als Richtlinie für unsere Übersetzungsarbeit dienen. Mögliche Autoren sind: Rebekka Kricheldorf, Maxi Obexer, Konstantin Küspert, Werner Schwab.

Garret Scally (Manchester)

Collective Creation in the English Classroom

A full day set of workshops in three parts. The first will contain simple exercises and activities and how they can be used directly for language acquisition. The following workshops will demonstrate how storytelling and collaborative creation can bring a new dimension to developing students' language ability. There will be lots of movement and communication between participants and, of course, each workshop will have theatre or drama within the session. The sessions will have theory bites contained within them explaining the how and why of the process. And there'll be fun. Lots of fun.

Étrange Miroir (Nantes)

Extraordinaire quotidien

"Interrogez l'habituel, (...), ce qui semble tellement aller de soi que nous en avons oublié l'origine." (Georges Pérec)

Produire un instantané sonore d'un lieu à partir de l'observation collective d'un instant T. Les participants enregistreront les sons et noteront les événements qui rythment l'espace public. La restitution mixera en live les ambiances sonores à la lecture des textes produits et sera accompagnée d'une création musicale.

Aude Fondard (Marseille/Berlin)

Inside and Outside Influences

Am I moving because of what is around me? Am I moved by what is inside me? From a simple and sensitive warm up, we will drift to a consciousness of outer space, and then explore inner elements (structure, fluids, emotions) to delve into a butoh state.

Emma Bennett (Leeds)

SHOUT AND MURMUR

This workshop will focus on speech as linguistic and sonic material. It begins with two kinds of contemporary speech: the collective protest chant, and the habitual 'empty' greeting. We will practice speaking – speaking over and under one another, sounding-out chit-chat, talk, gossip, shout and murmur. Repeating ourselves until our speech sounds like music, we will experiment with methods for composing this language matter into resonant forms for performance.

Leticia García Brea (Köln)

Lo nuestro es puro teatro

En este taller experimentaremos la lengua española a través de diferentes actividades dramáticas y performativas. Crear grupo, buscar formas de expresión alternativas, aprender más sobre la cultura española, sistematizar estructuras lingüísticas... ¡todo es posible a través del juego teatral! El taller se puede disfrutar como alumno de español, y a la vez está pensado para dotar a los (futuros) profesores de español de una serie de herramientas dramáticas que le sirvan para el trabajo en el aula. ¡Atrévete a experimentar!

Pink Gorilla Institute (Rostock)

Entdecke die Zukunft. Eine Schleimprobe.

Dieses im Gefängnis entstandene Performancestück bietet persönliche Vorhersagen, während es gleichzeitig über Umweltkatastrophen und die Grenzen der Wissenschaft nachdenkt.

La Compagnie Mirifique (Nantes)

Juste la fin du monde

Jean-Luc Lagarce (1990)

Juste la fin du monde raconte l'histoire d'un fils, Louis, qui revient dans sa famille après douze années d'absence. Personne ne sait pourquoi il a décidé de revenir, mais chacun espère réussir à découvrir les raisons de sa disparition et plus encore, celles de son retour. Ils sont déterminés à lui dire ce qu'ils ont sur le cœur : la douleur de l'abandon et du silence, la joie puis la déception de ne recevoir que des phrases elliptiques sur des cartes postales ordinaires, sans adresse de retour. Quant à Louis, il puise dans ses dernières forces pour trouver le courage de leur avouer sa mort prochaine.

Étrange Miroir (Nantes)

Le Bruit et la Rumeur

Le Bruit et la Rumeur aborde de manière sensible le mécanisme des préjugés qui orientent notre perception de l'autre, de l'étranger. En créant un univers graphique et sonore original, ce travail souhaite proposer un regard nouveau qui participe à ouvrir un espace de réflexion.

Réalisation : étrange miroir, Marie Arlais et Raphaël Rialland. 2011.

Atelier de théâtre (Rostock)

Les Poupées électriques

Filippo T. Marinetti (1909)

„Les fantoches résument et remplacent pour moi toute l'humanité, si bien que je ne désire plus revoir mes semblables ... je suis sûr de garder ainsi mon amour toujours vivant et chaud.“ En animant le personnage du robot la performance interroge les conséquences du post-humain dans les économies affectives du quotidien de la société du web 2.0.: la technicisation de l'amour et de la sexualité.

Vorführung des Mitschnittes der Premiere in Pol'n Nantes, 12.04.2018

Kamera/Ton: Clara Masson, Étrange Miroir Nantes

Emma Bennett (Leeds)

Partial Deliveries

This piece presents moments from the artist's self-modifying repertoire of shouting, birdsong imitation, and contentless small-talk. Emma will interpret a selection performance scores, responding live to visual, textual and audio cues to create unexpected, funny and intricate verbal compositions.

Aude Fondard (Marseille/Berlin)

Au-delà

Les femmes ne se tiennent pas droites avec fierté. Elles ne marchent comme des bouts de bois. Sérieux ? Et si les hommes pouvaient onduler aussi ? Quid des personnes entre deux, inter et tout autour ?

Au-delà est une exploration dansée de la croyance populaire liée aux énergies “masculine” et “féminine”, au concept du yin et du yang, et aux idées reçues selon lesquelles certaines attitudes et postures sont plus ceci ou cela, au détriment d’êtres humains qui ne rentrent pas dans les cases étiquetées par une société binaire.

Concept & performance : Aude Fondard

Paysage sonore : Marvel & Gene Depression

4.-10. Juni 2018

Universität Rostock
& BÜHNE 602

Alle Veranstaltungen sind kostenfrei

Workshop-Anmeldung unter:
theater.romanistik@uni-rostock.de

Weitere Informationen unter:
romanistik.uni-rostock.de/von-der-buehne-ins-klassenzimmer